

ด่วนที่สุด

ที่ วช ๐๖๐๖/๒๕๗๖



กระทรวงวัฒนธรรม
๑๐ ถนนเทียนร่วมมิตร
เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐

๖๐ วันวาน ๒๕๖๕

เรื่อง การจัดทำร่างโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการวัฒนธรรมฯ

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะกรรมการวัฒนธรรมฯ

๒. ร่างโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐

๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กท ๑๔๐๓/๑๗๓๒ ลงวันที่ ๓๑ สิงหาคม ๒๕๖๕

๔. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กท ๑๔๐๓/๒๕๒๒ ลงวันที่ ๘ วันวาน ๒๕๖๕

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องการจัดทำร่างโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐ (Cultural Exchange Programme between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of India for the years 2022 – 2027) มาเพื่อคณะกรรมการวัฒนธรรมฯ ได้รับทราบและดำเนินการตามที่ได้ระบุไว้ดังนี้

โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะกรรมการวัฒนธรรมฯ ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะกรรมการวัฒนธรรมฯ พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) และเป็นการดำเนินการตามยุทธศาสตร์ชาติ ด้านการศึกษา ศิลปวัฒนธรรม และการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายวิษณุ เครืองาม) กำกับการบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะกรรมการวัฒนธรรมฯ ด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สืบเนื่องจากกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอินเดียได้จัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๐ – ๒๕๕๒ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๕ – ๒๕๕๗ และระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๙ – ๒๕๖๒ โดยได้มีการลงนามร่วมกันในระหว่างการเยือนอินเดียของนายกรัฐมนตรีของไทยเมื่อ พ.ศ. ๒๕๕๐ พ.ศ. ๒๕๕๕ และ พ.ศ. ๒๕๕๙ ตามลำดับ และมีเนื้อหาสาระครอบคลุมกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรมที่ทั้งสองฝ่ายจะดำเนินการร่วมกัน ภายใต้แนวความคิดลงว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ซึ่งได้ลงนามเมื่อ พ.ศ. ๒๕๗๐ โดยทั้งสองฝ่ายได้มีความเห็นสอดคล้องในการจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมฯ อย่างต่อเนื่อง เพื่อส่งเสริมความร่วมมือทางวัฒนธรรมไทย-อินเดีย อย่างเป็นรูปธรรมมาโดยตลอด และมีแผนปฏิบัติการว่าด้วยโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดียและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๙ – ๒๕๖๒ ได้หมุดอย่างลุง ฝ่ายอินเดียประสงค์ที่จะจัดทำแผนปฏิบัติการฯ ฉบับใหม่ขึ้น โดยใช้ชื่อว่า “โครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย” (Cultural Exchange Programme between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of India)

/๑.๒ กระทรวงวัฒนธรรม...

๑.๒ กระทรวงวัฒนธรรมได้พิจารณาร่างโครงการแลกเปลี่ยนฯ ฉบับเสนอโดยฝ่ายอินเดีย โดยเปรียบเทียบกับแผนปฏิบัติการฯ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๙ - ๒๕๖๒ แล้ว พบว่ามีเนื้อหาที่แตกต่างกันแต่ยังคงมีภาพรวมที่มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความร่วมมือ และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างไทยกับอินเดียให้ขยายผลอย่างเป็นรูปธรรมและต่อเนื่อง อย่างไรก็ได้ เนื่องจากสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (โควิด-๑๙) ที่ผ่านมา ทำให้การสนับสนุนการจัดกิจกรรมทางวัฒนธรรมไทย-อินเดียในห้วงปี พ.ศ. ๒๕๖๓ - ๒๕๖๔ เป็นไปด้วยข้อจำกัด ทั้งสองฝ่ายจึงเห็นชอบให้ปรับเปลี่ยนระยะเวลาการบังคับใช้ ของร่างโครงการฯ จากระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๓ - ๒๕๖๖ เป็นระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐ เพื่อให้ครอบคลุมการดำเนินการสนับสนุนการจัด การเฉลิมฉลองระหว่างสองประเทศ ทั้งในโอกาสครบรอบ ๗๕ ปีความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-อินเดีย ในปี พ.ศ. ๒๕๖๕ และในโอกาสครบรอบ ๘๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-อินเดียในปี พ.ศ. ๒๕๗๐ รวมทั้งสอดคล้องกับเนื้อหา ในร่างโครงการฯ ที่ฝ่ายไทยและฝ่ายอินเดียจะส่งเสริมและแลกเปลี่ยนนโยบายการบังคับใช้ ของร่างโครงการฯ จากระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๓ - ๒๕๗๐ (โควิด-๑๙) ทางด้านวัฒนธรรม เพื่อให้ทั้งสองฝ่ายสามารถดำเนินความร่วมมือ ทางวัฒนธรรมผ่านทั้งช่องทางออนไลน์และอฟฟ์ไลน์ได้อย่างเหมาะสม

๑.๓ กระทรวงวัฒนธรรมและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐอินเดียได้มีการหารือ อย่างต่อเนื่องโดยทั้งสองฝ่ายได้มีการจัดทำร่างโดยต่อไปในโอกาสครบรอบ ๗๕ ปีความสัมพันธ์ทางการทูต รวมทั้งการหารือ ความร่วมมือระดับหัวใจคิดด้านวัฒนธรรมระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมกับรัฐมนตรีช่วยว่าการ กระทรวงการต่างประเทศและรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ผ่านระบบ การประชุมทางไกล เมื่อวันที่ ๒๗ ธันวาคม ๒๕๖๔ โดยทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบที่จะผลักดันให้การจัดทำ ร่างโครงการฯ ลุล่วงในโอกาสแรก

๑.๔ กระทรวงวัฒนธรรมได้พิจารณาแนวทางการจัดกิจกรรมส่งเสริมความร่วมมือ ทางวัฒนธรรมระหว่างไทยและอินเดีย เนื่องในโอกาสการลงนามร่างโครงการฯ และเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๗๕ ปีความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-อินเดีย ในปี ๒๕๖๕ โดยจะจัดนิทรรศการชั่วคราวเกี่ยวกับการละเล่นพื้นบ้าน กระตัวแหงเสือและความสัมพันธ์ระหว่างไทยและอินเดีย ระหว่างวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๖๔ ถึง ๑๑ มกราคม ๒๕๖๖ ณ หอศิลป์ร่วมสมัยราชดำเนิน ทั้งนี้ จะมีพิธีลงนามร่างโครงการฯ ผ่านระบบسمีองจริง ในวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๖๔ เวลา ๑๐.๐๐ น. (เวลาประเทศไทย) และ ๐๙.๓๐ น. (เวลาอินเดีย) ณ หอศิลป์ร่วมสมัยราชดำเนิน อนึ่ง กระทรวงวัฒนธรรม ได้เสนอให้มีการจัดกิจกรรมเพื่อพัฒนาศักยภาพการแสดงและจัดทำวีดีทัศน์การละเล่นกระตัวแหงเสือ ซึ่งฝ่ายอินเดีย ได้ให้ความเห็นชอบ โดยการละเล่นกระตัวแหงเสือถือเป็นหนึ่งในความร่วมมือของการส่งเสริมความสัมพันธ์ ระหว่างไทยกับอินเดียในการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรม และการสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับการอนุรักษ์เสือ ที่ใกล้สูญพันธุ์และการอนุรักษ์ป่า

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะกรรมการรัฐมนตรี

โดยที่การจัดทำและลงนามร่างโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาล แห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐ เป็นเรื่องการดำเนินงาน ความร่วมมือกับต่างประเทศ ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นควร เรียนเสนอต่อคณะกรรมการรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๕ (๗) ของพระราชบัญญัติการนำเสนอเรื่อง และการประชุมคณะกรรมการรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะกรรมการรัฐมนตรี ในวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๔ เพื่อให้ทันต่อกำหนดเวลาในการจัดพิธีลงนามร่างโครงการฯ ซึ่งจะจัดขึ้นผ่านระบบสมีองจริง ในวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๖๔ ณ หอศิลป์ร่วมสมัยราชดำเนิน

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ ฝ่ายไทยและฝ่ายอินเดียได้เห็นชอบเนื้อหาในร่างโครงการฯ ที่ได้จัดทำร่วมกันแล้ว โดยจัดทำเป็นภาษาไทย ภาษาอินดี และภาษาอังกฤษ สาระสำคัญของร่างโครงการฯ เป็นการส่งเสริมความร่วมมือ และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างไทยกับอินเดียให้ขยายผลยิ่งขึ้นอย่างเป็นรูปธรรมและต่อเนื่อง

ครอบคลุมกิจกรรมการแลกเปลี่ยนการเยือนและจัดกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกัน มุ่งเน้นการส่งเสริมความร่วมมือในด้านที่ทั้งสองฝ่ายมีความสนใจร่วมกันและมีศักยภาพ อาทิ ดนตรีและการเต้นรำ การจัดนิทรรศการ การสัมมนา และการประชุม โบราณคดี และจดหมายเหตุ รวมทั้งการจัดกิจกรรมเฉลิมฉลองครบรอบ ๗๕ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอินเดียในปี พ.ศ. ๒๕๖๕ และครบรอบ ๘๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอินเดีย ในปี พ.ศ. ๒๕๗๐ ตามลำดับ ซึ่งจะช่วยเสริมสร้างให้ประชาชนสองฝ่ายมีความเข้าใจด้านวัฒนธรรมซึ่งกันและกัน และเป็นประโยชน์ต่อการขยายผลทางการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวระหว่างสองฝ่ายต่อไป รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และ ๔

๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งความเห็นที่สำคัญเกี่ยวกับการจัดทำร่างโครงการฯ ว่า ร่างโครงการแลกเปลี่ยนฯ มีสาระสำคัญเป็นการกำหนดสาขาวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลไทยกับ อินเดีย และมีการระบุว่าโครงการนี้ไม่เป็นสนธิสัญญาระหว่างประเทศไทยและไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้ กฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างโครงการแลกเปลี่ยนฯ ไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณี ในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๙ ของรัฐธรรมนูญฯ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการดำเนินงานภายใต้ร่างโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่าง รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐ ใช้งบประมาณ ของหน่วยงานในสังกัดกระทรวงวัฒนธรรม โดยบูรณาการงบประมาณร่วมกับกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐ อินเดีย ซึ่งเป็นไปตามเงื่อนไขของร่างโครงการฯ ที่ว่าด้วยการดำเนินงานในลักษณะต่างตอบแทนซึ่งกันและกัน

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอคณารัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อการจัดทำร่างโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาล แห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในร่างโครงการ แลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๖๕ - ๒๕๗๐

๖.๓ หากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของร่างโครงการฯ ที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญ หรือที่ไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอ ต่อคณารัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำทราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณารัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายอิทธิพล คุณปลื้ม)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๙ ๓๖๕๗

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@m-culture.go.th